

Porównanie tłumaczeń Łukasza 20:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Pokażcie Mi denara kogo ma obraz i napis odpowiedziawszy zaś powiedzieli Cezara
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pokażcie mi denara. Czyją nosi podobiznę i napis? Odpowiedzieli: Cesarza.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Pokażcie mi denara. Kogo ma obraz i napis? Oni zaś powiedzieli: Cezara.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Pokażcie Mi denara kogo ma obraz i napis odpowiedziawszy zaś powiedzieli Cezara
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pokażcie mi denara. Czyją nosi podobiznę i napis? Cesarza — odpowiedzieli.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pokażcie mi grosz. Czyj nosi wizerunek i napis? I odpowiedzieli: Cesarza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ukażcie mi grosz; czyj ma obraz i napis? A odpowiadając rzekli: Cesarza.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ukażcie mi grosz. Czyj ma obraz i napis? Odpowiedziawszy, rzekli mu: Cesarski.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pokażcie Mi denara. Czyj nosi obraz i napis? Odpowiedzieli: Cezara.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pokażcie mi denar. Czyją nosi podobiznę i napis? A oni rzekli: Cesarza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pokażcie Mi denara. Czyją ma podobiznę i napis? Odpowiedzieli Mu: Cesarza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Pokażcie Mi denara! Czyją ma podobiznę i napis?”. Odpowiedzieli: „Cesarza”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	„Pokażcie mi denara. Czyj ma wizerunek i napis?” Odpowiedzieli: „Cezara”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ukażcie mi grosz; czyj ma obraz i napis? a odpowiedziawszy rzekli: Cesarski.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pokażcie mi denara! Czyj ma wizerunek i napis?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Покажіть мені динарій: чий там образ і напис? [Відповівши], вони сказали: Кесарів.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Okażcie mi denar. Pochodzący od i należący do kogo ma wizerunek i napis? Ci zaś rzekli: Kaisara.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pokażcie mi denara; kogo ma wizerunek i napis? A odpowiadając, rzekli: Cesarza.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	"Pokażcie mi denara! Czyje imię i wizerunek ma na sobie?". "Cesarza" - odparli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	"Pokażcie mi denara. Czyj ma wizerunek i napis?" Rzekli: "Cezara".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Pokażcie mi najpierw monetę. Czyją podobiznę i tytuł na niej widzicie? —Cezara— odpowiedzieli.